

Lucas Emilio Bonelli

English-Spanish Sworn Translator

Lawyer



Personal Particulars:

Date of birth: September 7, 1981
City of residence: San Antonio de Padua, Buenos Aires Province, Argentina
Cellphone: +54-911-6004-4195
E-mail: bonelli.traduccion@gmail.com
Skype: lucasbonelli

Certification:

- Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires (Sworn Translators Association of the City of Buenos Aires) [www.traductores.org.ar]. T°XIX F°201.

Relevant work experience:

- April 2009 – Present: Freelance Translator.
- October 2018 – January 2021: IEB Translation Services
Task: Quality Manager
- July 2018 – February 2018: IEB Translation Services
Task: Freelance project coordinator
- March 2017 – February 2018: TransPerfect SRL
Task: Translation project coordinator.
- September 2010 – September 2015: Capital IQ, S.R.L.
Task: Financial Language Editor (Spanish-English and French-English translations)

Volunteer:

- April 2018 – Present: Translators Without Borders
Task: Volunteer translator

Completed studies:

- Traductor Público en idioma inglés (English-Spanish Sworn Translator): Facultad de Derecho - Universidad de Buenos Aires (School of Law - University of Buenos Aires).
- Abogado (Lawyer): Facultad de Derecho - Universidad de Buenos Aires (School of Law - University of Buenos Aires).

Languages

- Spanish: mother tongue
- English: bilingual
- French: intermediate
- Quichuan: basic

CAT Tools:

- Mate CAT
- MemoQ
- Memsource
- Omega T
- Trados
- Wordfast